

annu quinquaginta & eo amplius hominū milib⁹ regnū corū aggressus. coloniā usq̄ uenit. Filii  
 Ludouuici alii occupatis. Ludouuic⁹ iunior legatione ad patruū missa rogabat ea que patris  
 sunt. qđ eū impetrare non possēt uiriliter eū bello excepit. eūq̄ uictū cū nūmo exeret⁹ damno  
 multo dedecore fugere cōpulsit. Ingresso uigermānia pecorū pestilentia. dū canes un  
 5  
 deq̄ collecti cadauerib⁹ incuberent. ita disparuerunt. ut nec uiui nec mortui reperirentur.

ii .xxviii viii

Carolus imp̄ romā sedē p̄fectus. bosonū germano uxoris suę neptē suā filiā Ludouuici  
 imp̄ uxore dedit. & data ei puincia in regem eū coronauit. ut etiā regib⁹ imp̄are uideretur.  
 Qui audiens fratres suos karlo manū & karolū contrā se exeretū adducere. pauore solu  
 10  
 tus reditū parat. & inter redeundū a quodā sedechia iudeo male potionat⁹. manūq̄ mort⁹.  
 Filius ei luct⁹ cognomento balbus sedē post diuisionē regnat in francia annū duob⁹. Junior u  
 karolus filius lud⁹ germanoꝝ regis impium adeptus est. amittentib⁹ sibi q̄busdā nobilium ro  
 manorū. iohanne autē pp̄ sita gente impium transferre ad ludouuicū balbū filiū recens de  
 sancti karoli imp̄atoris.

i i x

Iohannes papa a romanis iniuriat⁹ ita ut etiā in custodia teneret⁹ p̄ eo qđ karolo non faue  
 bat in francia ueniens eū rege ludouuico balbo pene annū morat⁹ est. Northmannorum  
 plusquā quinq̄ milia a francis in gallia cesa sunt. Noctp̄re clarebat milo monachus.  
 20  
 scī amandi. quātā scī amandi metrice edidit. & librum de sobrietate ad karolū caluū  
 scripsit. Sub hoc milone adolesebat etiā nepos ei hubaldus. q̄ in septē liberaliū artium  
 pericia clarus. egregie p̄ter cetera in musica claruit. & de multis scīs cantus dulci & re  
 gulari modulatione cōposuit.

ii ii xi

Sol hora diei nona ita obscurat⁹ est. ut stelle in celo apparerent. Rex francoꝝ ludouuicus  
 25  
 balb⁹ mort⁹. uxore suā ex se grauidā relinquit. De regno ei francis uarie sententib⁹. alii  
 illud filius ludouuici balbi ex concubina debere iudicantib⁹. alii bosonū puincie regulo  
 ad illud uiciste inuadendū assentientib⁹. alii uero illud regno germanię resociare uolen  
 tib⁹. nascit⁹ interī ex legitima uxore ludouuici balbi filius. q̄ ex nomine auī karolus  
 nominat⁹ est. Filii tam ludouuici balbi ex concubina ludouuic⁹ & karlo manū dicti  
 30  
 interī regnū francoꝝ inter se diuidentes regnant annū. iiii. & bosonē semp̄ p̄secuti sunt.  
 In silua francie carbonaria plusquā nouem milia northmannoꝝ a francis cedunt &

i i xii

Carolus imp̄ fr̄e suo karlo manno defuncto. & n̄ multo post ludouuico altero fratre  
 suo immatura morte p̄repto. post claras de inimicis uictorias. regnū germanię optinuit.

ii ii xiii

Carolus romē a papa iohanne in imp̄atorē benedicē. Northmanni ad uincis  
 40  
 sibi dant francia & lotharingā puagantes. ambianis. arebatis. corbeia. came  
 racū. taruennā. fines morinorū. menapiorū. braebatensū. omnēq̄ circa scaldum  
 flumen terrā. monasteria scōrum sularici & richari. ferro & igni deuastant.  
 inde ual fluum in gressi. totā batuam. palatium etiam seomagi incendunt.  
 Eodem anno godfridus & sigifridus reges northmannorū cū inestimabili multā

Page d'une chronique écrite par Sigebert de Gembloux († 1112), entre 1101 et 1106. Original autographe. Grandeur : 28 × 18,2 cm. En voir la description dans L. C. Bethmann, *Monumenta Germaniae historica, Scriptores*, VI, Hanovre 1844, p. 284; Potthast, *Bibliotheca historica medii aevi*, 2<sup>e</sup> éd., p. 1016; Van den Gheyn, *Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque royale de Belgique*, II, p. 322, et dans Van den Gheyn, *Album belge de Paléographie*, Jette-Bruxelles 1908, pl. 10.

En marge les années de l'ère chrétienne sont marquées de *decennium* en *decennium*; voir ligne 23 de la transcription, à droite, en marge : DCCCLXXX (non reproduit sur notre Fac-similé). Comparer avec la chronique d'Eusèbe-Jérôme, pl. 17, où les années après la naissance d'Abraham sont données en marge de *decennium* en *decennium*. Au-dessus de chaque paragraphe on trouve des chiffres qui désignent les années de règne des souverains de l'empire romain, du royaume des Francs et de l'empire de Constantinople. Voir en haut, en marge, les lettres R (= *Romanorum*), F (= *Francorum*), C (= *Constantinopolitanum*). Le chiffre II au-dessus du premier paragraphe, ligne 6, se rapporte à Charles-le-Chauve, qui fut couronné empereur en 876. Le chiffre XXXVIII se rapporte aussi à Charles-le-Chauve et donne l'année de son règne comme roi de France; ce royaume lui était échu au traité de Verdun, et notre chronique à l'année 844 dit : *post factam ergo divisionem Karolus regnat in Francia annis XXXVIII*. Enfin on indique encore la VIII<sup>e</sup> année de l'Empereur Basilius de Constantinople, qui commença à régner en 869.

Minuscule carolingienne. Sigebert écrivit sa chronique dans un âge avancé, aussi son écriture offre plutôt le caractère du XI<sup>e</sup> siècle que du XII<sup>e</sup>. Les lettres sont fortes, larges et de parfaite régularité. Les hastes supérieures commencent par un petit coup de plume, ce qui souvent leur donne l'apparence d'une fourche (1. 2. 28). Il y a peu d'abréviations. L'I double n'a pas encore de traits diacritiques. W ne se trouve pas. La division des mots n'est pas indiquée à la fin des lignes. s pourtant a parfois la forme ronde. — Les noms propres commencent la plupart du temps par une petite initiale, plus rarement par une grande (1. 2. 7. 41).

Lettres isolées. Pour *ae* on a régulièrement *e* cédillé (2. 7. 10). *d* est droit (2). Voir le *g* orné de la dernière ligne. L'épaulement de *r* est la plupart du temps brisée (24); voir l'*r* majuscule dans *ceduntur* (31). *s* à la fin des mots a souvent

la forme ronde (*pacis*, 2; *imperatoris*, 14); de même au commencement des mots il est quelquefois rond, il a pourtant ici une grande forme et est manifestement employé comme majuscule (*sanctorum*, 39; *Sigifridus*, 41). *u* est quelquefois pointu (*ceduntur*, 31; *adiunctis*, 36). *w* ne s'emploie pas encore; dans le corps des mots on a *uu* (2), au commencement *vu* ou *vv* (39. 40).

Les abréviations ordinaires.

Ligatures. Voir l'ancienne ligature de NT (*sunt*, 30). Voir aussi *et* (*dicti*, 29), *et* (1) et *st* (*pestilentia*, 4).

Sur la préposition *a* se trouve un accent (10. 16. 18).

Comme signe de ponctuation pour la grande pause on a un point placé en haut (4. 5. 8); pour la petite pause, on a d'ordinaire un point placé à mi-hauteur des lettres (2. 3), et parfois un point d'exclamation (4. 34).

(Ludouuicus rex Germanorum moritur, relinquens tres filios suos heredes, Ludouuicum iuniorem, et Karolum, qui non multo post imperavit, et Karolmannum patrem Arnulfi imperatoris. Karolus imperator de morte fratris sui gavisus iniustitiam, quam contra fratrem conceperat, contra filios fratris perficere paratus.)

**Romanorum**

**Francorum**

**Constantinopolitanum**

cum quinquaginta et eo amplius hominum milibus regnum eorum aggressus, Coloniam usque venit, filii Ludouuici alias occupatis. Ludouuicus iunior legatione ad patruum missa rogabat ea, que pacis sunt. Quod cum impetrare non posset, viriliter eum bello excepit, eumque victum cum nimio exercitu damno et multo dedecore fugere compulsi. Ingressus in Germania pecorum pestilentia, dum canes undique collecti cadaveribus incubarent, ita disparuerunt, ut nec vivi nec mortui reperirentur.

II

XXXVIII

VIII

Karolus imperator Romanum secundo profectus, Bosoni, germano uxoris sue, neptem suam, filiam Ludouuici imperatoris, uxorem dedit, et data ei Provincia, in regem eum coronavit, ut etiam regibus imperare videretur. Qui audiebat fratruales<sup>1)</sup> suos Karolmannum et Karolum contra se exercitum adducere, pavore solutus reditum parat, et inter redeundum a quodam Sedechia Iudeo male potionatus, Mantum moritur. Filius eius Ludouuicus cognomento Balbus, secundus post divisionem regnat in Francia annis duobus. Iunior vero Karolus filius Ludouuici Germanorum regis, imperium adeptus est, annitentibus sibi quibusdam nobilibus Romanorum, Iohanne autem papa satagente imperium transferre ad Ludouuicum Balbum, filium recens defuncti Karoli imperatoris.

15

I

I

X

Iohannes papa a Romanis iniuriatus, ita ut etiam in custodia teneretur, pro eo quod Karolo non favebat, in Franciam veniens cum rege Ludouuico Balbo pene annum moratus est. Northmannorum plus quam quinque milia a Francis in Gallia cesa sunt. Hoc tempore clarebat Milo monachus<sup>2)</sup> sancti Amandi, qui vitam sancti Amandi metricè edidit, et librum de sobrietate ad Karolum Calvum scripsit. Sub hoc Milone adolescebat etiam nepos eius Hubaldus, qui in septem liberalium artium peritia clarus, egregie præter cetera in musica claruit, et de multis sanctis cantus dulci et regulari modulatione composuit.

20

II

II

XI

DCCCLXXX<sup>3)</sup>

Sol hora diei nona ita obscuratus est, ut stelle in celo apparerent. Rex Francorum Ludouuicus Balbus moritur, uxorem suam ex se gravidam relinquens. De regno eius Francis varie sententibus, aliis illud filiis Ludouuici Balbi ex concubina deberi iudicantibus, aliis Bosoni Provincie regulo ad illud iniuste invadendum assentientibus, aliis vero illud regno Germanie rescicare volentibus, nascitur interim ex legitima uxore Ludouuici Balbi filius, qui ex nomine avi Karolus nominatus est. Filii tamen Ludouuici Balbi ex concubina, Ludouuicus et Karolmannus dicti, interim regnum Francorum inter se dividentes regnant annis III<sup>or</sup>, et Bosonem semper persecuti sunt. In silva Francie carbonaria plus quam novem milia Northmannorum a Francis ceduntur.

30

I

I

XII

Karolus imperator fratre suo Karolmanno defuncto, et non multo post Ludouuico altero fratre suo immatura morte prærepto, post claras de inimicis victorias regnum Germanie optinuit.

35

II

II

XIII

Karolus Romæ a papa Iohanne in imperatorem benedicitur. Northmanni, adiunctis sibi Danis, Franciam et Lotharingam pervagantes, Ambianis, Atrebatibus, Corbeiam, Cameracum, Taruennam, fines Morinorum, Menapiorum, Bracbatensium, omnemque circa Scaldum flumen terram, monasteria sanctorum VUalarici et Richarii, ferro et igni devastant. Inde VVal fluvium ingressi, totam Batuam, palatium etiam Neomagi incendunt. Eodem anno Godefridus et Sigifridus reges Northmannorum cum inestimabili multitudine iuxta Mosam in loco Haslon consistentes, Leodium, Traiectum, Tungris, Coloniam Agrippinam, Bunnam cum adiacentibus castellis comburant;

40

<sup>1)</sup> Le premier e est suscrit. <sup>2)</sup> Après monachus, de est effacé. <sup>3)</sup> Ces nombres ne sont pas reproduits dans le Fac-similé.